

# Баклаженко Юлія Вікторівна

ORCID ID: 0000-0002-9035-7737

✓ кандидат педагогічних наук  
зі спеціальності 13.00.02 – теорія і  
методика навчання: германські мови  
(ДД № ДК № 038695 від  
29.09.2016)

✓ доцент  
кафедри теорії, практики та  
перекладу  
англійської мови (АД №010960 від  
09.08.2022)

✓ доцент кафедри теорії, практики  
та перекладу англійської мови, заступник декана ФЛ з навчально-  
методичної роботи, заступник головного редактора Advanced Education



## Стаж науково-педагогічної роботи

12 років

## Навчальні дисципліни

**Нормативні:** Педагогіка вищої школи та методика  
навчання іноземних мов і перекладу  
Друга англійська мова

**Вибіркові:** Методика та дидактика навчання  
Переклад документів міжнародного права  
Практичний курс фахового перекладу з другої англійської  
мови

## Основні напрями досліджень

- Методика навчання англійської мови,
- Використання інструментів ШІ в освіті,
- Юридичний переклад,
- Індивідуалізація навчання,
- Академічна доброчесність у навчанні та наукових дослідженнях,

- Фаховий переклад,
- Редакційні політики.

### Основні публікації (за останні 5 років)

- Baklazhenko, Y. (2024). EMI and Immersive Language Teaching at Technical Tertiary School of Ukraine: Readiness of Students and Teachers' Assessment. *XLinguae* 17(1), 84-93. DOI: 10.18355/XL.2024.17.01.06 ISSN 1337-8384, eISSN 2453-711X.
- Kornieva Z., Baklazhenko, Y. (2023). Higher Education in the Crisis Period: A Comparative Analysis of the Ukrainian Experience of Online or Blended TEFL during the Pandemic and the War. *XLinguae* 16(2), 100-114 DOI: 10.18355/XL.2023.16.02.08 ISSN 1337-8384, (Web of Science, eISSN 2453-711X.)
- Kornieva Z., Baklazhenko Y., Borbenchuk I. (2023) Translation and Teaching of Classical Ancient Greek Literature in Ukraine: Cultural Influence and Historical Dimension. *Advanced Education* 23, 4-13/ DOI <https://doi.org/10.20535/2410-8286.295381>.
- Baklazhenko Y. (2021). Ukrainian-English Translation of Legal Terms: A Case Study of Insignificant Cases and Small Claims. *Access to Justice in Eastern Europe* 1 (9) 232-242. DOI: 10.33327/AJEE-18-4.1-n000055.
- Baklazhenko Y., Hnatiuk O., (2023) 'Legal Terminology: Challenges of English-Ukrainian Translation' 1 (18) *Access to Justice in Eastern Europe* 178-188. <https://doi.org/10.33327/AJEE-18-6.1-n000111>.

### Участь у конференціях і семінарах (за останні 5 років)

- Баклаженко Ю.В. Переклад юридичної термінології на матеріалі Угоди про асоціацію між Україною та ЄС / III Міжнародна науково-практична конференція "Філософія мови та нові тенденції в перекладознавстві й лінгвістиці" (2 квітня 2021) , Київ, Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова. – 2021.
- Герасименко К. О., Баклаженко Ю. В. Лінгвістична сутність експресії та її вираження в англійській та українській мовах / 'Сучасна філологія; теорія та практика': Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції (19 квітня 2022 р.), Київ, Національна академія служби безпеки України. - 2022.
- Дециця В. А., Баклаженко Ю. В. Явище емпізи у перекладознавстві / 'Сучасна філологія; теорія та практика': Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції (19 квітня 2022 р.), Київ, Національна академія служби безпеки України. - 2022.
- Кузьміна В. С., Баклаженко Ю. В. Відтворення ідіостилю Джона Фаулза в українських перекладах на матеріалі книг "Mag" та "Колекціонер" / 'Сучасна філологія; теорія та практика': Матеріали

Всеукраїнської науково-практичної конференції (19 квітня 2022 р.), Київ, Національна академія служби безпеки України. - 2022.

- Мазанович М. І., Баклаженко Ю. В. Переклад негативних конструкцій в англomовних текстах інженерної тематики/ 'Сучасна філологія; теорія та практика': Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції (19 квітня 2022 р.), Київ, Національна академія служби безпеки України. - 2022.
- Трипутіна Ю. Р., Баклаженко Ю. В. Способи передачі модальності у художніх текстах: перекладацький аспект/ 'Сучасна філологія; теорія та практика': Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції (19 квітня 2022 р.), Київ, Національна академія служби безпеки України. - 2022.

### Членство у редколегіях фахових видань України

- *Advanced education* (<http://ae.fl.kpi.ua/about/editorialTeam>);
- *Access to Justice in East European Countries* (<https://ajee-journal.com/about>).

### Членство у професійних об'єднаннях

- Міжнародна організація «The European Association of Science Editors» (<https://ease.org.uk/communities/regional-chapters/ease-ukraine/chapter-members/>)

### Стажування та підвищення кваліфікації (за останні 5 років)

- 1) Стажування у Швеції, Уппсальський університет (07.06.2024 – 17.06.24) (30 год).
- 2) Стажування у Польщі (Польща, Західнопоморський технологічний університет у Щецині, 13.04.24 – 23.04.24), 30 год.
- 3) Стажування у Вільнюському університеті, Литовська Республіка (16.05.2022 – 27.06.2022) – 180 год.
- 4) Підвищення кваліфікації «Цифрові інструменти для викладачів» (ТОВ "Академія цифрового розвитку", сертифікат 19GW-383 (2021-10-04-2021-10-18, 30 год.



UPPSALA  
UNIVERSITET

Joakim Nivre

Professor of Computational  
Linguistics

Department of Linguistics and  
Philology

Box 635  
SE-75126 Uppsala

Visiting address:  
Engelska Parken Campus  
Thunbergsvägen 3H

Telefon/Phone:  
+46 18 471 70 09

joakim.nivre@lingfil.uu.se

CERTIFICATE

Uppsala, 2024-06-14

**To Whom It May Concern:**

This is to certify that Liudmyla Vlasiuk and Yuliia Baklazhanenko from Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute visited the Department of Linguistics and Philology at Uppsala University during the week June 10–14 2024.

During their visit they had meetings with faculty members and students at the department. They participated in the faculty conference *Teaching with Technology*, the computational linguistics reading group, and the department research workshop, where they had a poster presentation. They also gave a seminar entitled *War Influence on the Development of Philology and Applied Linguistics*.

Their visit and participation in department activities were very highly appreciated and we look forward to staying in contact and pursuing common academic interests in the future.

Sincerely yours,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Joakim Nivre'.

Joakim Nivre  
Professor of Computational Linguistics  
Uppsala University

# CERTIFICATE OF ATTENDANCE

Warsaw University of Technology, the organiser of

## The Innovative Didactics Conference 2024

confirms that

---

**Yuliia Baklazhenko**

from

National Technical University of Ukraine

"Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute"

---

participated in the international **Innovative Didactics Conference** between the **10th and 11th of October 2024 in Warsaw** organised by the Warsaw University of Technology as a part of the ENHANCE Alliance activity under the "Solidarity with Ukraine – European Universities" programme.

**Digitally signed by Grzegorz Robak**  
**Director of the Centre for International Cooperation**  
**Warsaw University of Technology**

Signed by Grzegorz Robak  
(Qualified certificate) on  
2024-10-14.

Warsaw, 14.10.2024

---





## Контакти

**телефон:** (044) 204-83-57  
**e-mail:** baklazhenko.yuliia@i111.kpi.ua

Web-сторінка викладача – <https://intellect.kpi.ua/profile/pyv19>